



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2011/2046(INI)

22.8.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 26

**Návrh stanoviska
Philippe Boulland
(PE467.290v01-00)**

k 14. smernici v oblasti práva obchodných spoločností o cezhraničnom
premiestňovaní sídiel spoločností
(2011/2046(INI))

AM\875287SK.doc

PE470.024v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Evelyn Regner, Jutta Steinruck

Návrh stanoviska
Odôvodnenie B

Návrh stanoviska

B. keďže sa v štatúte európskej spoločnosti a v štatúte európskeho družstva stanovuje premiestňovanie sídla pri zohľadnení osobitných a záväzných pravidiel týkajúcich sa zapojenia zamestnancov v súlade so smernicou 2001/86/ES;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže sa v štatúte európskej spoločnosti a v štatúte európskeho družstva stanovuje premiestňovanie sídla pri zohľadnení osobitných a záväzných pravidiel týkajúcich sa zapojenia zamestnancov v súlade so smernicou 2001/86/ES **a keďže je potrebné v maximálnej možnej miere ochrániť súdržnosť a základné prvky postupov účasti zamestnancov stanovených v európskych smerniciach o práve obchodných spoločností;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Ba (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bb. keďže Súdny dvor Európskej únie má, pokiaľ ide o právo spoločností usadiť sa, mierne odlišné prístupy vo veciach *Daily Mail and General Trust*¹, *Centros*², *Überseering*³ a *Cartesio*⁴;

¹ Rozsudok z 27. septembra 1988 vo veci 81/87, *Daily Mail and General Trust plc*, Zb. s. 5483.

² Rozsudok z 9. marca 1999 vo veci C-212/97, *Centros*, Zb. s. 1459.

³ Rozsudok z 5. novembra 2002 vo veci C-208/00, *Überseering BV*, Zb. s. I-9919.

⁴ *Rozsudok zo 16. decembra 2008 vo veci C-210/06, Cartesio, Zb. s. I-9641.*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odôvodnenie Bb (nové)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bb. keďže v článkoch 49 a 54 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je zaručené právo usadiť sa pre všetky spoločnosti; keďže navyše existuje nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá premiestňovania štatutárneho alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 1

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. zdôrazňuje, že články 49 a 54 Zmluvy o Európskej únii zaručujú právo usadiť sa pre všetky spoločnosti; konštatuje nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá premiestňovania štatutárneho alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného

vypúšťa sa

členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 Cecilia Wikström

Návrh stanoviska Odsek 1

Návrh stanoviska

1. zdôrazňuje, že články 49 a 54 Zmluvy o Európskej únii zaručujú právo usadiť sa pre všetky spoločnosti; konštatuje nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá premiestňovania štatutárneho alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. zdôrazňuje, že články 49 a 54 Zmluvy o Európskej únii zaručujú právo usadiť sa pre všetky spoločnosti; **konštatuje, že cezhraničná mobilita spoločností je jedným zo základných prvkov potrebných na dokončenie vnútorného trhu;** konštatuje nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá premiestňovania štatutárneho alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Rolandas Paksas

Návrh stanoviska Odsek 1

Návrh stanoviska

1. zdôrazňuje, že články 49 a 54 Zmluvy o Európskej únii zaručujú právo usadiť sa pre všetky spoločnosti; konštatuje nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. zdôrazňuje, že články 49 a 54 Zmluvy o Európskej únii zaručujú právo usadiť sa pre všetky spoločnosti; konštatuje nejednotnosť právnych predpisov, pokiaľ ide o premiestňovanie a pravidlá

premiestňovania štatutárneho alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť;

premiestňovania štatutárneho alebo skutočného sídla existujúcej spoločnosti podľa vnútroštátneho práva z jedného členského štátu do druhého členského štátu v rámci jednotného trhu, a riziko s tým spojené pre zamestnanosť, **ako aj administratívne ťažkosti, vzniknuté náklady, sociálne dôsledky a nedostatok právnej istoty;**

Or. It

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Philippe Boulland**

**Návrh stanoviska
Odsek 2a (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. žiada, aby sa aj po premiestnení sídla zachovala kontinuita štatútu právnickej osoby spoločnosti v záujme jej správneho fungovania;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Philippe Boulland**

**Návrh stanoviska
Odsek 2b (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2b. žiada, aby sa premiestňovanie sídla spájalo s flexibilitou v záujme pružnejšieho trhu, ktorý by bol do väčšej miery prispôsobený potrebám zamestnancov a nekládol by žiadne prekážky, ale zároveň by rešpektoval práva zamestnancov a ich ochranu pred prepúšťaním;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Cecilia Wikström

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu **a** ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu, ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov **a zaručí im ich práva**;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu a ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu a ochráni záujmy veriteľov, **najmä v prípade platobnej neschopnosti spoločnosti**, minoritných akcionárov a zamestnancov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Evelyn Regner, Jutta Steinruck

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu a ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu a ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Rolandas Paksas

Návrh stanoviska
Odsek 3

Návrh stanoviska

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu a ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. očakáva, že tento návrh zabráni zneužívaniu alebo podvodnému správaniu a ochráni záujmy veriteľov, minoritných akcionárov a zamestnancov, **pričom zároveň zachová súčasnú rovnováhu v rámci riadenia spoločností; poznamenáva, že cezhraničné premiestnenie sídla spoločnosti by nemalo spôsobiť jej rozpad ani žiadne iné porušenie či stratu jej štatútu právnickej osoby;**

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. vyzýva členské štáty, aby ustanovili kontrolu zákonnosti premiestňovania sídla zo strany príslušného orgánu

*a zamerali sa najmä na dodržiavanie
záväzkov všetkých zúčastnených strán;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Philippe Boulland**

**Návrh stanoviska
Odsek 4a (nový)**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*4a. žiada, aby sa smernica 2001/86/ES
o účasti zamestnancov na riadení stala
hlavným právnym základom pre
premiestňovanie štatutárneho sídla
vzhľadom na právny režim, ktorý platí
v rámci sociálnoprávnych predpisov;*

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Philippe Boulland**

**Návrh stanoviska
Odsek 6 – úvodná časť**

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Odporúčanie č. 2: Právna úprava
premiestňovania štatutárneho sídla
spoločností na európskej úrovni musí
obsahovať tieto prvky, aby sa **zaručila**
účasť zamestnancov, ako aj zachovanie
ochrany a záruk poskytovaných ich
zástupcom počas a po premiestnení:

6. Odporúčanie č. 2: Právna úprava
premiestňovania štatutárneho sídla
spoločností na európskej úrovni musí
obsahovať tieto prvky, aby sa **zaručili**
právo na účasť **a súdržnosť** zamestnancov,
ako aj zachovanie ochrany a záruk
poskytovaných ich zástupcom počas a po
premiestnení, **a to z dôvodov účinnosti
a právnej istoty**:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 1

Návrh stanoviska

– právny režim, pokiaľ ide o právo na účasť zamestnancov, podobný tomu, ktorý bol ustanovený v smernici **2005/56/ES o fúziách**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– právny režim, pokiaľ ide o právo na účasť zamestnancov, podobný tomu, ktorý bol ustanovený v smernici **2001/86/ES o účasti zamestnancov na riadení v európskych spoločnostiach, ako aj v európskych družstvách**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Evelyn Regner, Jutta Steinruck

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 1

Návrh stanoviska

– právny režim, pokiaľ ide o právo na účasť zamestnancov, podobný tomu, ktorý bol ustanovený v smernici **2005/56/ES o fúziách**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– právny režim, pokiaľ ide o právo na účasť zamestnancov, podobný tomu, ktorý bol ustanovený v smernici **2001/86/ES, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskej spoločnosti v súvislosti s účasťou zamestnancov na riadení v prípade zriadenia spoločnosti prostredníctvom transformácie, a to s cieľom zaručiť súdržnosť postupov účasti zamestnancov na uplatňovaní európskych smerníc upravujúcich právo obchodných spoločností**;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Thomas Händel

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 1

Návrh stanoviska

– právny režim, pokiaľ ide o právo na účasť zamestnancov, podobný tomu, ktorý bol ustanovený v smernici **2005/56/ES o fúziách**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– právny režim, pokiaľ ide o právo na účasť zamestnancov, podobný tomu, ktorý bol ustanovený v smernici **2001/86/ES, ktorou sa doplňajú stanovy európskej spoločnosti**;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Thomas Händel

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 1a (nová)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– ako doplnok k právnemu režimu podobnému tomu, ktorý stanovuje smernica 2001/86/ES, treba zamestnancom a ich zastupiteľským orgánom poskytnúť aj právo opätovne prerokovať možnosti účasti v prípade, ak po založení európskej spoločnosti počet zamestnancov prekročí v danom členskom štáte prah, ktorý by podľa vnútroštátnych právnych predpisov zvýšil úroveň účasti;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 2

Návrh stanoviska

– okrem toho riadiaci orgán konzultuje so zamestnancami o právnych

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– okrem toho riadiaci orgán konzultuje so zamestnancami o právnych

a hospodárskych dôsledkoch
premiestňovania prostredníctvom správy
označujúcej dôsledky pre zamestnancov,
ktorú predkladá minimálne mesiac pred
tým, ako sa k schváleniu návrhu
o premiestňovaní vyjadrí valné
zhromaždenie;

a hospodárskych dôsledkoch
premiestňovania prostredníctvom správy
označujúcej dôsledky pre zamestnancov,
ktorú predkladá minimálne mesiac pred
tým, ako sa k schváleniu návrhu
o premiestňovaní vyjadrí valné
zhromaždenie; ***konzultácia správy musí
byť prístupná a bezplatná pre všetkých
zamestnancov a ich zástupcov;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 Evelyn Regner

Návrh stanoviska Odsek 6 – zarážka 2

Návrh stanoviska

– okrem toho riadiaci orgán konzultuje so
zamestnancami o právnych
a hospodárskych dôsledkoch
premiestňovania prostredníctvom správy
označujúcej dôsledky pre zamestnancov,
ktorú predkladá minimálne mesiac pred
tým, ako sa k schváleniu návrhu
o premiestňovaní vyjadrí valné
zhromaždenie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– okrem toho riadiaci orgán konzultuje so
zamestnancami o právnych
a hospodárskych dôsledkoch
premiestňovania prostredníctvom správy
označujúcej ***a podrobne vysvetľujúcej***
dôsledky pre ***akcionárov a*** zamestnancov,
ktorú predkladá ***vo vhodnom čase,***
minimálne mesiac pred tým, ako sa
k schváleniu ***konečného*** návrhu
o premiestňovaní vyjadrí valné
zhromaždenie; ***návrh o premiestňovaní sa
dá k dispozícii aj akcionárom
a zamestnancom, a to v tom istom čase
ako správa;***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22 Philippe Boulland

Návrh stanoviska Odsek 6 – zarážka 3

Návrh stanoviska

– práva a záväzky spoločnosti, pokiaľ ide o podmienky zamestnanosti vyplývajúce z právnych predpisov, praxe a jednotlivých pracovných zmlúv alebo pracovných vzťahov na úrovni domovského členského štátu, zostávajú po registrácii v hostiteľskom členskom štáte v platnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– práva a záväzky spoločnosti, pokiaľ ide o podmienky zamestnanosti vyplývajúce z právnych predpisov, praxe a jednotlivých pracovných zmlúv alebo pracovných vzťahov na úrovni domovského členského štátu, **ako aj činnosť zastupiteľských orgánov zamestnancov**, zostávajú **počas premiestňovania sídla a** po registrácii v hostiteľskom členskom štáte v platnosti;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 3a (nová)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Odsek 6 – zarážka 6

Návrh stanoviska

– členské štáty ustanovujú účinný opravný prostriedok s odkladným účinkom pre zamestnancov, ako aj pre ich zástupcov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– **ak premiestenie spôsobí zmenu štruktúry spoločnosti, ústredné vedenie prijme z vlastnej iniciatívy alebo na písomnú žiadosť určitého počtu zamestnancov stanoveného sociálnymi partnermi rozhodnutie zmeniť zloženie zastupiteľských orgánov zamestnancov;**

Or. fr

s cieľom dosiahnuť vykonávanie záväzkov zamestnávateľov v prípade ich nedodržania;

s cieľom dosiahnuť **na vnútroštátnej a európskej úrovni** vykonávanie **zmluvných alebo právnych** záväzkov zamestnávateľov v prípade ich nedodržania;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25 **Evelyn Regner**

Návrh stanoviska **Odsek 6 – zarážka 6**

Návrh stanoviska

– členské štáty ustanovujú účinný opravný prostriedok s odkladným účinkom pre zamestnancov, ako aj pre ich zástupcov s cieľom dosiahnuť vykonávanie záväzkov zamestnávateľov v prípade ich nedodržania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– členské štáty ustanovujú **v súvislosti s premiestňovaním sídla** účinný opravný prostriedok s odkladným účinkom pre zamestnancov, ako aj pre ich zástupcov s cieľom dosiahnuť vykonávanie záväzkov zamestnávateľov **voči zamestnancom** v prípade ich nedodržania;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26 **Franz Obermayr**

Návrh stanoviska **Odsek 6 – zarážka 7**

Návrh stanoviska

– uplatňujú **sa** právne predpisy hostiteľského členského štátu, okrem prípadu, keď sa v právnych ustanoveniach stanovuje nižšia úroveň účasti a spolurozhodovania zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– **nezávisle od jednotlivých pracovných zmlúv alebo práv vyplývajúcich zo súčasných pracovných vzťahov sa** uplatňujú právne predpisy hostiteľského členského štátu, okrem prípadu, keď sa v právnych ustanoveniach stanovuje nižšia úroveň účasti a spolurozhodovania zamestnancov.

Or. de

